

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	Komisija	
2006/C 256/01	Menjalni tečajji eura	1
2006/C 256/02	Objava vloge za spremembo na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	2
2006/C 256/03	Smernice o državni regionalni pomoči za 2007-2013 — Karta regionalnih državnih pomoči: Slovenija, Slovaška republika, Madžarska republika, Poljska ⁽¹⁾	6
2006/C 256/04	Seznam odobrenih podjetij — Člen 92(6) Uredbe Komisije (ES) št. 1623/2000 (prodaja vinskega alkohola za uporabo kot bioetanol v sektorju goriv v Evropski skupnosti) (<i>Ta seznam preklicuje in nadomešča seznam, objavljen v Uradnem listu Evropske unije C 222 z dne 9. septembra 2005, str. 25</i>)	9
2006/C 256/05	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4421 — OJSC Novolipetsk Steel/Duferco/JV) — Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	11
2006/C 256/06	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4393 — Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics) — Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	12
2006/C 256/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4432 — Oerlikon/Saurer) ⁽¹⁾	13
2006/C 256/08	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4267 — Deutsche Börse/Euronext) ⁽¹⁾	14
2006/C 256/09	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4225 — CELSA/FUNDIA) ⁽¹⁾	15
2006/C 256/10	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4150 — Abbott/Guidant) ⁽¹⁾	15
2006/C 256/11	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4341 — FCC/Alpine) ⁽¹⁾	16

I

(Informacije)

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

23. oktobra 2006

(2006/C 256/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2556	SIT	slovenski tolar	239,61
JPY	japonski jen	149,71	SKK	slovaška krona	36,603
DKK	danska krona	7,4557	TRY	turška lira	1,8350
GBP	funt šterling	0,67060	AUD	avstralski dolar	1,6555
SEK	švedska krona	9,2045	CAD	kanadski dolar	1,4158
CHF	švicarski frank	1,5904	HKD	hongkonški dolar	9,7745
ISK	islandska krona	86,42	NZD	novozelandski dolar	1,8890
NOK	norveška krona	8,4260	SGD	singapurski dolar	1,9785
BGN	lev	1,9558	KRW	južnokorejski won	1 204,75
CYP	ciprski funt	0,5767	ZAR	južnoafriški rand	9,6430
CZK	češka krona	28,324	CNY	kitajski juan	9,9181
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,3970
HUF	madžarski forint	263,47	IDR	indonezijska rupija	11 507,57
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,6162
LVL	latvijski lats	0,6960	PHP	filipinski peso	62,837
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	33,7890
PLN	poljski zlot	3,8735	THB	tajski bat	46,761
RON	romunski leu	3,5363			

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Objava vloge za spremembo na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2006/C 256/02)

Ta objava podeljuje pravico do ugovora na vlogo za spremembo na podlagi člena 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006. Komisija mora ugovor prejeti v šestih mesecih od datuma objave.

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

Vloga za spremembo po členu 9 in členu 17(2)

„ESROM“

ES št.: DK/PGI/117/0329

ZOP () ZGO (X)

Zahtevane spremembe

Postavke v specifikaciji:

- Ime proizvoda
- X Opis
- Geografsko območje
- X Dokazilo o poreklu
- Metoda pridobivanja
- X Povezava
- X Označevanje
- X Nacionalne zahteve

Spremembe:

Opis

Esrom 20+ in Esrom 30+ sta se prej izdelovala v manjših količinah in skoraj vedno na zahtevo kupca. Ker je bila proizvodnja 20+ in 30+ tako omejena, ni bila vključena v prvotno vlogo. Evropski trg, v tem primeru na Danskem, v Nemčiji in Avstriji je v zadnjih letih doživel veliko sprememb, zlasti kar se tiče prodaje sira z nizko vsebnostjo maščob. Zato je potrebna vključitev 20+ in 30+ v paleto proizvodov, za katere je potrebna uradna zaščita.

Zaradi izboljšanja kakovosti je treba poenotiti težo in debelino sira Esrom, tako da bosta ta sedaj znašala najmanj 2 kg in 7 cm.

Dokazilo o poreklu

Ta razdelek nadomešča prejšnjega zaradi razlage zahtev o sledljivosti.

Povezava

Zgodovinsko ozadje je opisano v povezavah in ne v razdelku o dokazilu o poreklu, kot je bilo prej.

Nadzorni organ

Dodane so bile informacije glede odobritve EN45011 zasebnega nadzornega organa.

Označevanje

Razdelek glede označevanja je popravljen, tako da je treba uporabiti izraz ZGO; prav tako so vključene določbe o označevanju sira z nizko vsebnostjo maščob.

Nacionalne zahteve

Do sprememb v zvezi z nacionalnimi zahtevami je prišlo zaradi spremembe danskega odloka, zato se je moralo tudi spremeniti sklicevanje. Predpisi glede Esroma so ostali nespremenjeni.

POSODOBLJEN POVZETEK

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

„ESROM“

ES št.: DK/PGI/117/0329

ZOP () ZGO (X)

Ta povzetek je informativne narave. Za popolne informacije se lahko zainteresirane strani seznanijo s popolno različico specifikacije proizvoda, ki jo je mogoče dobiti pri nacionalnih organih iz razdelka 1 ali pri službah Evropske komisije ⁽¹⁾.

1. *Odgovorni Organ Države:*

Naziv: Fødevarestyrelsen
Naslov: Mørkhøj Bygade 19
DK-2860 Søborg
Telefon: (45) 33 95 60 00
Telefaks: (45) 33 95 60 01
E-naslov: fvst@fvst.dk

2. *Vlagatelj:*

Naziv: Foreningen af Danske Osteproducenter
Naslov: Frederiks Allé 22
DK-8000 Århus C
Telefon: (45) 87 31 20 00
Telefaks: (45) 87 31 20 01
Sestava: Proizvajalci/predelovalci (X) Drugo ()

3. *Vrsta proizvoda:*

Razred 1.3 – Siri

4. *Specifikacija: (povzetek pogojev iz člena 4(2))*4.1 *Ime:* „Esrom“4.2 *Opis:*

Odcejen, poltrd ali trd zrel sir, pridelan iz mleka danskih krav.

Sestava:

— Esrom 20+: najmanj 20 % maščob v suhi snovi, 47 % suhe snovi

— Esrom 30+: najmanj 30 % maščob v suhi snovi, 48 % suhe snovi

⁽¹⁾ Evropska komisija, Generalni direktorat za kmetijstvo in razvoj podeželja, Enota za kakovost kmetijskih proizvodov, B-1049 Bruselj.

— Esrom 45+: najmanj 45 % maščob v suhi snovi, 50 % suhe snovi

— Esrom 60+: najmanj 60 % maščob v suhi snovi, 57 % suhe snovi

Oblika in teža (cel sir):

a) pravokotne oblike, dolžina je približno dvakratna širina. 1: debelina 3,5-4,5 cm, teža 0,2-0,5 kg.
2: debelina 4,0-7,0 cm, teža 1,3-2,0 kg.

b) pravokotne oblike: debelina 4,0-7,0 cm, teža 0,22 kg.

Zunanost: tanek, gumijast, rumen do rumeno-oranžen, užitna skorja s čisto, skoraj suho, tanko, rumeno-rjavo do rdečkasto rjavo tanko zunanjo plastjo. Starejši sir ima rahlo mastno površino zaradi reformirane plasti.

Barva: enako rumenkasta do bela.

Sestava: luknje neenakih oblik skladno razporejene, približno velikosti riževega zrna.

Tekstura: enotna po vsem siru. Kljub mehкости se lahko reže z nožem.

Vonj in okus: prefinjen, kiselkast, aromatičen, s priokusom zrelosti na površini. S starostjo vonj in okus s površine sira prevlada.

Čas zorenja: najmanj 2 tedna.

4.3 Geografsko območje: Danska

4.4 Dokazilo o poreklu: Sir Esrom se prideluje izključno iz mleka, ki izvira z zadevnega geografskega območja, dokumentacijo pregleduje nadzorni organ, ki mora dokazilo o takem nadzoru predložiti akreditacijskemu organu. O vseh dobaviteljih mleka se vodi evidenca, na podlagi katere se izvršujejo plačila. Preden proizvod zapusti mlekarno, se označi, tako da je zlahka sledljiv. Označevanje nadzorujejo organi.

4.5 Metoda pridobivanja: Surovo mleko danskih krav vsebuje standardno raven maščob in je pasteurizirano. Dodajo se mu fermenti in sirišče. Ko se doseže zaželeno trdota, se sirnina nareže. Sledi mešanje, dogrevanje in ločevanje sirotke. Sirna zrna se preložijo v oblikovalca in stisnejo. Sir se nato ohladi, nasoli in premaže s primernim premazom ter se suši v zračnem prostoru. Po zorenju sir umijejo, osušijo in zapakirajo.

4.6 Povezava: Recept so razvili menihi v Esromu v 11. in 12. stoletju. Nadalje je recept razvila nacionalna mlekarna sredi 30-ih let. Proizvodnja se je začela v Midt-sjællands Herregårdsmejeri in kasneje še v drugih mlekarnah.

V Skupnosti in tudi zunaj nje si je sir Esrom pridobil sloves specialitete danskega porekla. Sloves si je pridobil z zakonodajnimi ukrepi in prizadevanjem zveze proizvajalcev v obdobju 40 let, ki so znali ohraniti tradicionalne značilnosti proizvoda.

4.7 Nadzorni organ:

Naziv: Steins Laboratorium A/S, Mejeridivisionen

Naslov: Hjaltesvej 8
DK-7500 Holstebro

Telefon: (45) 76 60 40 00

Telefaks: (45) 76 60 40 66

E-naslov: info@steins.dk

4.8 Označevanje: Esrom 20+, Esrom 30+, Esrom 45 + ali Esrom 60+ v skladu z vsebnostjo maščob, z dodatkom „zaščitená geografska oznaka“ ali „ZGO“.

4.9 Nacionalne zahteve: Predpisani standardi za sir Esram so navedeni v upravnem odloku št. 335 z dne 10. maja 2004 o mlečnih proizvodih.

**Smernice o državni regionalni pomoči za 2007-2013⁽¹⁾ — Karta regionalnih državnih pomoči:
Slovenija, Slovaška republika, Madžarska republika, Poljska**

(2006/C 256/03)

(Besedilo velja za EGP)

N434/06 — SLOVENIJA

Karta regionalnih državnih pomoči 1.1.2007-31.12.2013

(ki jo je odobrila Komisija dne 13.9.2006)

Koda območja	Ime območja	Zgornja meja za regionalno pomoč za naložbe ⁽¹⁾ (velja za velika podjetja)
--------------	-------------	--

1. Regije, upravičene do pomoči po členu 87(3)(a) Pogodbe ES do 31.12.2013

SI00	Slovenija	30 %
------	-----------	------

⁽¹⁾ Za naložbene projekte z upravičenimi odhodki, ki ne presegajo 50 milijonov EUR, se ta zgornja meja poveča za 10 odstotnih točk za srednja podjetja in 20 odstotnih točk za mala podjetja, kakor je določeno v Priporočilu Komisije z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednje velikih podjetij (UL L 124, 20.5.2003, str. 36). Za velike naložbene projekte z upravičenimi odhodki, ki presegajo 50 milijonov EUR, se ta zgornja meja prilagodi v skladu z odstavkom 67 Smernic o državni regionalni pomoči za 2007-2013.

N469/06 — SLOVAŠKA REPUBLIKA

Karta regionalnih državnih pomoči 1.1.2007-31.12.2013

(ki jo je Komisija odobrila dne 13.9.2006)

(REGIJA NUTS II) (REGIJA NUTS III)	Zgornja meja za regionalno pomoč za naložbe ⁽¹⁾ (Velja za velika podjetja)
---------------------------------------	--

1. Regije, upravičene do pomoči po členu 87(3)(a) Pogodbe ES za obdobje 1.1.2007-31.12.2013

SK02	Západné Slovensko	40 %
SK03	Stredné Slovensko	50 %
SK04	Východné Slovensko	50 %

2. Regije, upravičene do prehodnega kritja po členu 87(3)(c) Pogodbe ES za obdobje 1.1.2007-1.12.2008

SK01	Bratislavský kraj	
	LAU1-102 Okres Bratislava II	10 %
	LAU1-103 Okres Bratislava III	10 %
	LAU1-104 Okres Bratislava IV	10 %
	LAU2-529435 Bratislava-mestská časť Čunovo	10 %
	LAU2-529443 Bratislava-mestská časť Jarovce	10 %
	LAU2-529494 Bratislava-mestská časť Rusovce	10 %
	LAU1 – 106 Okres Malacky	10 %
	LAU1 – 108 Okres Senec	10 %

⁽¹⁾ Za naložbene projekte z upravičenimi odhodki, ki ne presegajo 50 milijonov EUR, se ta zgornja meja poveča za 10 odstotnih točk za srednja podjetja in 20 odstotnih točk za mala podjetja, kakor je določeno v Priporočilu Komisije z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednje velikih podjetij (UL L 124, 20.5.2003, str. 36). Za velike naložbene projekte z upravičenimi odhodki, ki presegajo 50 milijonov EUR, se ta zgornja meja prilagodi v skladu z odstavkom 67 Smernic o državni regionalni pomoči za 2007-2013.

⁽¹⁾ UL C 54, 4.3.2006, str. 13.

N487/06 — MADŽARSKA

Državna karta regionalnih pomoči 1.1.2007-31.12.2013

(ki jo je Komisija odobrila dne 13.9.2006)

(REGIJA NUTS II) (REGIJA NUTS III)		Zgornja meja za regionalno pomoč za naložbe ⁽¹⁾ (Velja za velika podjetja)	
		1.1.2007-31.12.2010	1.1.2011-31.12.2013
1. Regije, upravičene do pomoči po členu 87(3)(a) Pogodbe ES			
HU23	DÉL-DUNÁNTÚL	50 %	50 %
HU31	ÉSZAK-MAGYARORSZÁG	50 %	50 %
HU32	ÉSZAK-ALFÖLD	50 %	50 %
HU33	DÉL-ALFÖLD	50 %	50 %
HU21	KÖZÉP-DUNÁNTÚL	40 %	40 %
HU22	NYUGAT-DUNÁNTÚL	30 %	30 %
2. Regije, upravičene do pomoči za območja z gospodarskim razvojem po členu 87(3)(c) Pogodbe ES			
HU10	KÖZÉP-MAGYARORSZÁG		
	HU101 BUDAPEST	25 %	10 %
	HU102 PEST	30 %	30 %

⁽¹⁾ Za naložbene projekte z upravičenimi odhodki, ki ne presegajo 50 milijonov EUR, se ta zgornja meja poveča za 10 odstotnih točk za srednje velika podjetja in 20 odstotnih točk za mala podjetja, kakor je določeno v Priporočilu Komisije z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednje velikih podjetij (UL L 124, 20.5.2003, str. 36). Za velike naložbene projekte z upravičenimi odhodki, ki presegajo 50 milijonov EUR, se ta zgornja meja prilagodi v skladu z odstavkom 67 Smernic o državni regionalni pomoči za 2007-2013.

N531/06 — POLJSKA

Karta regionalnih državnih pomoči 1.1.2007-31.12.2013

(ki jo je Komisija odobrila dne 13.9.2006)

(REGIJA NUTS II) (REGIJA NUTS III)		Zgornja meja za regionalno pomoč za naložbe ⁽¹⁾ (velja za velika podjetja)	
		1.1.2007-31.12.2010	1.1.2011-31.12.2013
Regije, upravičene do pomoči po členu 87(3)(a) Pogodbe ES do 31.12.2013			
PL11	Łódzkie	50 %	50 %
PL21	Małopolskie	50 %	50 %
PL31	Lubelskie	50 %	50 %
PL32	Podkarpackie	50 %	50 %
PL33	Świętokrzyskie	50 %	50 %
PL34	Podlaskie	50 %	50 %
PL43	Lubuskie	50 %	50 %
PL52	Opolskie	50 %	50 %
PL61	Kujawsko-Pomorskie	50 %	50 %
PL62	Warmińsko-Mazurskie	50 %	50 %
PL22	Śląskie	40 %	40 %

(REGIJA NUTS II) (REGIJA NUTS III)		Zgornja meja za regionalno pomoč za naložbe ⁽¹⁾ (velja za velika podjetja)	
		1.1.2007-31.12.2010	1.1.2011-31.12.2013
PL41	Wielkopolskie	40 %	40 %
PL42	Zachodniopomorskie	40 %	40 %
PL51	Dolnośląskie	40 %	40 %
PL63	Pomorskie	40 %	40 %
PL12	Mazowieckie		
	PL121 Ciechanowsko-płocki	40 %	30 %
	PL122 Ostrołęcko-siedlecki	40 %	30 %
	PL124 Radomski	40 %	30 %
	PL126 Warszawski	40 %	30 %
	PL127 Miasto Warszawa	30 %	30 %

⁽¹⁾ Za naložbene projekte z upravičenimi odhodki, ki ne presegajo 50 milijonov EUR, se ta zgornja meja poveča za 10 odstotnih točk za srednja podjetja in 20 odstotnih točk za mala podjetja, kakor je določeno v Priporočilu Komisije z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednje velikih podjetij (UL L 124, 20.5.2003, str. 36). Za velike naložbene projekte z upravičenimi odhodki, ki presegajo 50 milijonov EUR, se ta zgornja meja prilagodi v skladu z odstavkom 67 Smernic o državni regionalni pomoči za 2007–2013.

Seznam odobrenih podjetij

Člen 92(6) Uredbe Komisije (ES) št. 1623/2000 (prodaja vinskega alkohola za uporabo kot bioetanol v sektorju goriv v Evropski skupnosti)*(Ta seznam preklicuje in nadomešča seznam, objavljen v Uradnem listu Evropske unije C 222 z dne 9. septembra 2005, str. 25)*

(2006/C 256/04)

Naziv podjetja	Naslov uprave in obrata	Datum odobritve
(1) ECOCARBURANTES ESPAÑOLES SA	— naslov uprave in obrata: Ctra. N-343, km 7,5 — Valle de Escombreras, E-30350 Cartagena (Múrcia)	Komisija odobrila pred 1. marcem 2005
(2) BIOETANOL GALICIA SA	— naslov uprave in obrata: Polígono Industrial Teixeira, Ctra. N-634, km 664,3, E-15310 Teixeira-Curtis, A Coruña	Komisija odobrila pred 1. marcem 2005
(3) BIOCABURANTES DE CASTILLA Y LEON S.A.	— naslov uprave in obrata: Carretera de Encinas a Cantalapiedra, km 5,2, (Carretera SA-811), Babilafuente, E-37330 (Salamanca)	Komisija odobrila pred 1. marcem 2005
(4) SEKAB (SVENSK ETANOLKEMI AB)	— naslov uprave in obrata: Hörneborgsvägen 11, S-891 26 Örnsköldsvik, — naslov drugega obrata: c/o IMA S.R.L. (Industria Meridionale Alcolici), Via Isolella 1, I-91100 Trapani, — naslov drugega obrata: c/o DEULEP (Distilleries entrepôts et usines de Languedoc et Provence), sedež podjetja in tovarna: 21, Boulevard Chanzy, F-30800 Saint-Gilles-du-Gard et usine de Carcès: 26, avenue du 8 mai, F-83570 Carcès	Komisija odobrila pred 1. marcem 2005
(5) ALTIA CORPORATION	— naslov uprave: PO Box 350, FIN-00101 Helsinki, — naslov obrata: c/o IMA S.R.L. (Industria Meridionale Alcolici), Via Isolella 1, Zona Industriale, I-91100 Trapani	Komisija odobrila pred 1. marcem 2005
(6) DEULEP SA	— naslov uprave: 48 rue des Moussets, F-13008 Marseille, — naslov obrata: 21 boulevard Chanzy, F-30800 Saint-Gilles-Du-Gard	28.4.2005
(7) ETHANOL UNION SAS	— naslov uprave: 27,29 rue de Chateaubriand, F-75008 Paris, — naslov obrata: c/o Deulep, 21 Boulevard Chanzy, F-30800 Saint-Gilles-Du-Gard	28.4.2005
(8) HUNGRANA KFT.	— naslov uprave in obrata: H-2432 Szabadegyháza, Ipartelep	30.5.2005
(9) GYŐRI SZESZGYÁR ÉS FINOMÍTÓ ZRT.	— naslov uprave in obrata: H-9027 Győr, Budai u. 7.	30.5.2005
(10) LYONDEL CHIMIE FRANCE SNC	— naslov uprave: Route du quai mineralier – BP 201, F-13775 Fos sur Mer Cedex, — naslov obrata: Route du quai mineralier — BP 201, F-13775 Fos sur Mer Cedex	24.6.2005
(11) IMA S.R.L.	— naslov uprave: Via Dei Platani n. 101, I-Partitico (PA), — naslov obrata: Via Isolella N. 1, I-91100 Trapani	20.7.2005

Naziv podjetja	Naslov uprave in obrata	Datum odobritve
(12) NESTE OIL CORPORATION	<ul style="list-style-type: none"> — naslov uprave: P.O.Box 95, FIN-00095 Neste Oil, — naslov obrata: Neste Oil Corporation, P.O.BOX 310, FIN-06100 Porvoo, — naslov drugega obrata: Neste MTBE — Producao e Comercializacao de Eter Metil Butilico Terciario S.A, Apartado 41, Monte Feio, P-7520 Sines 	23.8.2005
(13) ALCODIS SA	<ul style="list-style-type: none"> — naslov uprave: Boulevard du Souverain 100, bte 9, B-1170 Bruselj, — naslov obrata: c/o IMA S.R.L., Industria Meridionale Alcolici, Viale dei Platani s.n.c., I-90047 Partinico (PA) 	6.10.2005
(14) AB BIOENERGY HANNOVER GMBH	<ul style="list-style-type: none"> — naslov uprave in obrata: Lohweg 39, D-30559 Hannover 	5.1.2006
(15) ECOAGRÍCOLA S.A.	<ul style="list-style-type: none"> — naslov uprave: Ctra. N-343, km 7,5 — Valle de Escombreras, E-30350 Cartagena (Múrcia), — naslov obrata: Lohweg 39, D-30559 Hannover 	10.1.2006
(16) BIOETHANOL DE LA MANCHA, S. L.	<ul style="list-style-type: none"> — naslov uprave: Paseo de la Castellana nº 116, Planta 8º, E-28046 Madrid, — naslov obrata: Alcázar de San Juan, Polígono Industrial Alces, parcelas 80, 81, 82 y 89, (CIUDAD REAL). 	8.2.2006
(17) SÜDZUCKER BIOETHANOL GMBH	<ul style="list-style-type: none"> — naslov uprave: Gottlieb-Daimler-Straße 12, D-68165 Mannheim, — naslov obrata: Albrechtstraße 54, D-06712 Zeitz 	4.5.2006
(18) MBE MITTELDEUTSCHE BIOENERGIE GMBH & CO. KG	<ul style="list-style-type: none"> — naslov uprave: Thura Mark 20, D-06780 Zörbig, — naslov obrata: Thura Mark 20, D-06780 Zörbig 	10.7.2006
(19) AB BIOENERGY FRANCE SA	<ul style="list-style-type: none"> — naslov uprave: 21, chemin de Pau, F-64121 Montardon, — naslov obrata: Route d'Arrance, F-64170 Lacq 	15.9.2006

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4421 — OJSC Novolipetsk Steel/Duferco/JV)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(2006/C 256/05)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 3. oktobra 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji OJSC Novolipetsk Steel („NLMK“, Rusija) in Duferco Participations Holding Ltd („Duferco“, Guernsey) z nakupom delnic pridobita skupni nadzor nad podjetjem Steel Invest & Finance (Luxembourg) S.A. („skupno podjetje“ (JV), Luxembourg), h kateremu bo prenesena skupina podjetij, ki so trenutno pod izključnim nadzorom podjetja Duferco („skupna podjetja“), v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za NLMK: ploščati polizdelki in izdelki iz ogljikovega jekla, izdelki iz električnega jekla;
- za Duferco: podolgovati polizdelki in izdelki iz ogljikovega jekla, izdelki iz električnega jekla, nerjavno jeklo in visoko legirano jeklo;
- za skupna podjetja: ploščati in podolgovati polizdelki in izdelki iz ogljikovega jekla.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4421 — OJSC Novolipetsk Steel/Duferco/JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4393 — Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(2006/C 256/06)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 13. oktobra 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetja Istithmar PJSC („Istithmar“, Združeni arabski emirati), ki je del skupine podjetij Dubai World group, Mubadala Development Company PJSC („Mubadala“, Združeni arabski emirati) in Dubai Aerospace Enterprise (DAE) Limited („DAE“, Združeni arabski emirati) z nakupom delnic pridobijo skupni nadzor nad podjetjem SR Technics Holding AG („SR Technics“, Švica) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Istithmar: alternativna investicijska hiša, usmerjena v zasebni kapital, nepremičnine in druge alternativne naložbe;
- za Mubadala: neposredne glavne naložbe v različne strateške sektorje;
- za DAE: holdinška družba za proizvodne družbe in družbe, ki nudijo storitve;
- za SR Technics: storitve vzdrževanja, popravil in obnove za komercialne zrakoplove.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4393 — Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4432 — Oerlikon/Saurer)

(2006/C 256/07)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 16. oktobra 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetje OC Oerlikon Corporation AG („Oerlikon“, Švica) z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem Saurer AG („Saurer“, Švica) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— Oerlikon: premazi, optične sestavine, polprevodniška oprema, druga oprema;

— Saurer: tekstilni stroji, avtomobilski prenosni sistemi.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko Komisiji pošljete po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M 4432 — Oerlikon/Saurer na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4267 — Deutsche Börse/Euronext)

(2006/C 256/08)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 13. oktobra 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Deutsche Börse AG („DBAG“, Nemčija) z javno ponudbo pridobi nadzor nad celotnim podjetjem Euronext N.V. („Euronext“, Nizozemska) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za podjetje DBAG: zagotavljanje storitev uvrščanja vrednostnih papirjev in poslovanja na gotovinskih trgih; storitve poslovanja z izvedenimi finančnimi instrumenti; storitve zagotavljanja tržnih informacij in informacijsko-tehnoloških rešitev za finančne trge in udeležence na trgu. Prek podružnic DBAG izvaja storitve obračuna in poravnave vrednostnih papirjev ter oddajanja sefov;
 - za podjetje Euronext: storitve uvrščanja vrednostnih papirjev in poslovanja na gotovinskih trgih v Belgiji, Franciji, na Nizozemskem in Portugalskem ter storitve poslovanja z izvedenimi instrumenti v Združenem kraljestvu. Poleg tega Euronext udeležence na trgu oskrbuje s tržnimi informacijami in storitvami informacijske tehnologije.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko Komisiji pošljete po faksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M. 4267 — Deutsche Börse/Euronext na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.4225 — CELSA/FUNDIA)

(2006/C 256/09)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 28. julija 2006 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravljenih številkih primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32006M4225. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.4150 — Abbott/Guidant)

(2006/C 256/10)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 11. aprila 2006 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravljenih številkih primerov, datumov odločb ter področij,
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32006M4150. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.4341 — FCC/Alpine)

(2006/C 256/11)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 16. oktobra 2006 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32006M4341. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-